



## **Alien Toy UCO (Unidentified Cruising Object): project documentation**

1997

52 minutes, 6 seconds

Transcribed & Translated by: Miriam Camacho Cabrera & Ricardo Escalante

[inSite Archive](#)

UC San Diego Library Digital Collections

<https://library.ucsd.edu/dc/object/bb8535473x>

Copyright: Unknown (US)

Use: This work is available from the UC San Diego Library. This digital copy of the work is intended to support research, teaching, and private study.

Constraint(s) on Use: This work may be protected by the U.S. Copyright Law (Title 17, U.S.C.). Use of this work beyond that allowed by "fair use" requires the written permission of the copyright holders(s). Responsibility for obtaining permissions and any use and distribution of this work rests exclusively with the user and not the UC San Diego Libraries. Inquiries can be made to the UC San Diego Libraries department having custody of the work.

Time	Transcription	Translation
00:01	[inSite_Archive_97] [Rubén Ortiz Torres/ Alien Toy UCO (Unidentified Cruising Object)]	
00:08	[La ranfla cósmica ORNI (Objeto rodante no identificado)] [Project documentation / 51 min.]	[The Cosmic Lowrider URO (Unidentified Rolling Object)]
00:16	Speaker 1: A ver, pero pues [unclear]	Speaker 1: Let's see. Well, then [unclear]
00:20	Speaker 2: No vuelva, no vuelva, se va a meter a las nubes se va a meter a la nube no?	Speaker 2: Not very good, not very good. It's going to go into the clouds, right?
00:23	Speaker 3: Si.	Speaker 3: Yes.
00:24	Speaker 2: Ya se metió.	Speaker 2: It went in.
00:26	Speaker 3: Que curioso, ¿por que dejo de brillar y luego otra vez--?	Speaker 3: How curious. Why did it stop shining and then again --?
00:29	Speaker 4: No se [unclear]	Speaker 4: I don't know [unclear]
00:31	Speaker 3: Mira ya salio entre las dos nubes	Speaker 3: Look it came out between those two clouds.
00:33	Speaker 2: Si mira ahi va.	Speaker 2: Yes, look there it goes.
00:35	Speaker 4: Ahi esta.	Speaker 4: There it is.
00:37	Speaker 2: ¿Ya se volvió a meter o qué?	Speaker 2: Did it go back in again, or what?
00:38	Speaker 3: Sí, pero va a salir del otro lado, mira ahi se ve la nube este--	Speaker 3: Yes, but it's going to come out on the other side, look there you see the cloud --

00:47 [mechanical noises]

00:59 Speaking in German: 1951 von Kalifornien kopf  
aufnahmen von Professor George Dansky.

01:15 Juan: Ah mira  
Juan: Oh, look

01:17 Speaker 5: ¿Qué es eso?  
Speaker 5: What is that?

01:18 Juan: Cambió de forma  
Juan: It changed form

01:19 Speaker 5: [unclear]

01:26 Juan: Yo lo sigo viendo.  
Juan: I can still see it

01:29 Speaker 5: Yo no  
Speaker 5: I don't

01:30 Juan: Se están haciendo dos  
Juan: It's turning into two

01:33 Speaker 5: Hay, no inventes, Juan.  
Speaker 5: Oh, don't make it up, Juan!

01:35 Juan: En serio  
Juan: Seriously

01:36 Speaker 5: No-- yo ya no veo nada  
Speaker 5: No - I don't see anything anymore

01:39 Juan: son dos estrellas  
Juan: They're two stars

01:56 [unclear]

02:04 [music]

07:56 Speaker 6: It's like our officials-- our authorities in the  
United States and in Britain would wish this thing would  
go away. Well it won't, and it's going to get bigger and  
bigger. And, I ask you to stay tuned because you're

going to see some things in the next few months and the next couple of years that are gonna shake you up completely.

- |       |  |  |
|-------|--|--|
| 08:24 | Speaker 7: El sol salió anoche y me cantó. El sol salió anoche y me cantó.               | Speaker 7: The sun came out last night, and it sang to me. The sun came out last night, and it sang to me. |
| 08:32 | Speaker 8: He says the sun came out last night. He says it sang to him.                  |  |
| 08:55 | Speaker 3: Ahora brilla muchísimo otra vez.  | Speaker 3: Now it's shining a lot again.   |
| 08:57 | Speaker 1: A ver, pero pues [unclear]  | Speaker 1: Let's see. Well, then [unclear]   |
| 09:00 | Speaker 2: No vuelva, no vuelva. Se va a meter a las nubes, se va a meter a la nube, no? | Speaker 2: Not very good, not very good. It's going to go into the clouds, right?                          |
| 09:03 | Speaker 3: Si  | Speaker 3: Yes.  |
| 09:04 | Speaker 2: Ya se metió.  | Speaker 2: It went in.   |
| 09:06 | Speaker 3: Qué curioso, ¿pero por que dejo de brillar y luego otra vez--?                | Speaker 3: How curious. Why did it stop shining and then again --?   |
| 09:10 | Speaker 4: No se [unclear]   | Speaker 4: I don't know [unclear]  |
| 09:12 | Speaker 3: Mira ya salio entre las dos nubes   | Speaker 3: Look it came out between those two clouds.  |
| 09:13 | Speaker 2: Si mira ahi va.   | Speaker 2: Yes, look there it goes.  |
| 09:15 | Speaker 4: Ahi esta.   | Speaker 4: There it is.  |
| 09:18 | Speaker 2: ¿Ya se volvió a meter o qué?  | Speaker 2: Did it go back in again, or what?   |

09:19	Speaker 3: Sí, pero va a salir del otro lado, mira ahí se ve la nube este--	Speaker 3: Yes, but it's going to come out on the other side, look there you see the cloud --
09:28	[mechanical sounds]	
09:35	[German spoken] Californian here to [unclear] from professor George Dansky.	
09:56	Juan: Ah mira	Juan: Oh, look
09:57	Speaker 5: ¿Qué es eso?	Speaker 5: What is that?
09:58	Juan: Cambió de forma	Juan: It changed form
10:04	Speaker 5: [unclear]	
10:06	Juan: Yo lo sigo viendo.	Juan: I can still see it
10:10	Speaker 5: Yo no	Speaker 5: I don't
10:11	Juan: Se están haciendo dos	Juan: It's turning into two
10:14	Speaker 5: Hay, no inventes, Juan.	Speaker 5: Oh, don't make it up, Juan!
10:15	Juan: En serio	Juan: Seriously
10:16	Speaker 5: No-- yo ya no veo nada	Speaker 5: No - I don't see anything anymore
10:20	Juan: son dos estrellas	Juan: They're two stars
10:23	[mechanical sounds]	
10:38	[unclear]	
10:46	[music]	

- 16:10 Speaker 9: Where are you people from?
- 16:15 Speaker 10: France, we come from France. But we are american citizens.
- 16:25 Speaker 6: Times up.
- 16:36 Speaker 6: It's like our officials-- our authorities in the United States and in Britain would wish this thing would go away. Well it won't, and it's going to get bigger and bigger. And, I ask you to stay tuned because you're going to see some things in the next few months and the next couple of years that are gonna shake you up completely.
- 17:04 Speaker 7: El sol salió anoche y me cantó. El sol salió anoche y me cantó. Speaker 7: The sun came out last night, and it sang to me. The sun came out last night, and it sang to me.
- 17:13 Speaker 8: He says the sun came out last night. He says it sang to him.
- 17:36 Speaker 3: Ahora brilla muchísimo otra vez. Speaker 3: Now it's shining a lot again.
- 17:39 Speaker 1: A ver, pero pues [unclear] Speaker 1: Let's see. Well, then [unclear]
- 17:42 Speaker 2: No vuelva, no vuelva. Se va a meter a las nubes, se va a meter a la nube, no? Speaker 2: Not very good, not very good. It's going to go into the clouds, right?
- 17:45 Speaker 3: Si Speaker 3: Yes.
- 17:46 Speaker 2: Ya se metió. Speaker 2: It went in.
- 17:48 Speaker 3: Qué curioso, ¿pero por que dejo de brillar y luego otra vez--? Speaker 3: How curious. Why did it stop shining and then again --?

17:50	Speaker 4: No se [unclear]	Speaker 4: I don't know [unclear]
17:53	Speaker 3: Mira ya salio entre las dos nubes	Speaker 3: Look it came out between those two clouds.
17:56	Speaker 2: Si mira ahi va.	Speaker 2: Yes, look there it goes.
17:57	Speaker 4: Ahi esta.	Speaker 4: There it is.
17:59	Speaker 2: ¿Ya se volvió a meter o qué?	Speaker 2: Did it go back in again, or what?
18:00	Speaker 3: Sí, pero va a salir del otro lado, mira ahi se ve la nube este--	Speaker 3: Yes, but it's going to come out on the other side, look there you see the cloud --
18:09	[mechanical sounds]	
18:21	[German spoken] Californian here to [unclear] from professor George Dansky.	
18:37	Juan: Ah mira	Juan: Oh, look
18:39	Speaker 5: ¿Qué es eso?	Speaker 5: What is that?
18:40	Juan: Cambió de forma	Juan: It changed form
18:46	Speaker 5: [unclear]	
18:48	Juan: Yo lo sigo viendo.	Juan: I can still see it
18:51	Speaker 5: Yo no	Speaker 5: I don't
18:52	Juan: Se están haciendo dos	Juan: It's turning into two
18:55	Speaker 5: Hay, no inventes, Juan.	Speaker 5: Oh, don't make it up, Juan!
18:57	Juan: En serio	Juan: Seriously

18:58 Speaker 5: No-- yo ya no veo nada Speaker 5: No - I don't see anything anymore

19:01 Juan: son dos estrellas Juan: They're two stars

19:07 [mechanical sounds]

19:18 [unclear]

19:28 [music]

23:27 Speaker 11: Blood and organ parts deliberately sucked out of their bodies through tiny incisions. It was then that the resurgent creature was given its name, Chupacabra.

23:42 Speaker 12: [Japanese spoken]

23:51 [music]

24:51 Speaker 9: Where are you people from?

24:56 Speaker 10: France, we come from France. But we are american citizens.

25:06 Speaker 6: Times up.

25:18 Speaker 6: It's like our officials-- our authorities in the United States and Britain would wish this thing would go away. Well it won't, and it's going to get bigger and bigger. And, I ask you to stay tuned because you're going to see some things in the next few months and the next couple of years that are gonna shake you up completely.

25:46	Speaker 7: El sol salió anoche y me cantó. El sol salió anoche y me cantó.	Speaker 7: The sun came out last night, and it sang to me. The sun came out last night, and it sang to me.
25:55	Speaker 8: He says the sun came out last night. He says it sang to him.	
26:14	Speaker 3: Ahora brilla muchísimo otra vez.	Speaker 3: Now it's shining a lot again.
26:16	Speaker 1: A ver, pero pues [unclear]	Speaker 1: Let's see. Well, then [unclear]
26:19	Speaker 2: No vuelva, no vuelva. Se va a meter a las nubes, se va a meter a la nube, no?	Speaker 2: Not very good, not very good. It's going to go into the clouds, right?
26:22	Speaker 3: Si	Speaker 3: Yes.
26:24	Speaker 2: Ya se metió.	Speaker 2: It went in.
26:26	Speaker 3: Qué curioso, ¿pero por que dejo de brillar y luego otra vez--?	Speaker 3: How curious. Why did it stop shining and then again --?
26:28	Speaker 4: No se [unclear]	Speaker 4: I don't know [unclear]
26:31	Speaker 3: Mira ya salio entre las dos nubes	Speaker 3: Look it came out between those two clouds.
26:33	Speaker 2: Si mira ahi va.	Speaker 2: Yes, look there it goes.
26:35	Speaker 4: Ahi esta.	Speaker 4: There it is.
26:36	Speaker 2: ¿Ya se volvió a meter o qué?	Speaker 2: Did it go back in again, or what?
26:38	Speaker 3: Sí, pero va a salir del otro lado, mira ahi se ve la nube este--	Speaker 3: Yes, but it's going to come out on the other side, look there you see the cloud --
26:47	[mechanical sounds]	

26:59 [German spoken] Californian here to [unclear] from  
professor George Dansky.

27:15 Juan: Ah mira

Juan: Oh, look

27:16 Speaker 5: ¿Qué es eso?

Speaker 5: What is that?

27:17 Juan: Cambió de forma

Juan: It changed form

27:24 Speaker 5: [unclear]

27:26 Juan: Yo lo sigo viendo.

Juan: I can still see it

27:29 Speaker 5: Yo no

Speaker 5: I don't

27:30 Juan: Se están haciendo dos

Juan: It's turning into two

27:33 Speaker 5: Hay, no inventes, Juan.

Speaker 5: Oh, don't make it up, Juan!

27:35 Juan: En serio

Juan: Seriously

27:36 Speaker 5: No-- yo ya no veo nada

Speaker 5: No - I don't see anything anymore

27:39 Juan: son dos estrellas

Juan: They're two stars

27:42 [mechanical sounds]

27:56 [unclear]

28:04 [music]

32:05 Speaker 11: Blood and organ parts deliberately sucked  
out of their bodies through tiny incisions. It was then that  
the resurgent creature was given its name, Chupacabra.

32:20 Speaker 12: [Japanese spoken]

32:28 [music]

33:29 Speaker 9: Where are you people from?

33:34 Speaker 10: France, we come from France. But we are american citizens.

33:44 Speaker 6: Times up.

33:56 Speaker 6: It's like our officials-- our authorities in the United States and in Britain would wish this thing would go away. Well it won't, and it's going to get bigger and bigger. And, I ask you to stay tuned because you're going to see some things in the next few months and the next couple of years that are going to shake you up completely.

34:24 Speaker 7: El sol salió anoche y me cantó. El sol salió anoche y me cantó.

Speaker 7: The sun came out last night, and it sang to me. The sun came out last night, and it sang to me.

34:32 Speaker 8: He says the sun came out last night. He says it sang to him.

34:53 Speaker 3: Ahora brilla muchísimo otra vez.

Speaker 3: Now it's shining a lot again.

34:56 Speaker 1: A ver, pero pues [unclear]

Speaker 1: Let's see. Well, then [unclear]

34:58 Speaker 2: No vuelva, no vuelva. Se va a meter a las nubes, se va a meter a la nube, no?

Speaker 2: Not very good, not very good. It's going to go into the clouds, right?

35:02 Speaker 3: Si

Speaker 3: Yes.

35:03 Speaker 2: Ya se metió.

Speaker 2: It went in.

35:05 Speaker 3: Qué curioso, ¿pero por que dejo de brillar y luego otra vez--?	Speaker 3: How curious. Why did it stop shining and then again --?
35:08 Speaker 4: No se [unclear]	Speaker 4: I don't know [unclear]
35:10 Speaker 3: Mira ya salio entre las dos nubes	Speaker 3: Look it came out between those two clouds.
35:11 Speaker 2: Si mira ahi va.	Speaker 2: Yes, look there it goes.
35:14 Speaker 4: Ahi esta.	Speaker 4: There it is.
35:16 Speaker 2: ¿Ya se volvió a meter o qué?	Speaker 2: Did it go back in again, or what?
35:17 Speaker 3: Sí, pero va a salir del otro lado, mira ahi se ve la nube este--	Speaker 3: Yes, but it's going to come out on the other side, look there you see the cloud --
35:26 [mechanical sounds]	
35:38 [German spoken] Californian here to [unclear] from professor George Dansky.	
35:54 Juan: Ah mira	Juan: Oh, look
35:55 Speaker 5: ¿Qué es eso?	Speaker 5: What is that?
35:56 Juan: Cambió de forma	Juan: It changed form
36:03 Speaker 5: [unclear]	
36:05 Juan: Yo lo sigo viendo.	Juan: I can still see it
36:08 Speaker 5: Yo no	Speaker 5: I don't
36:09 Juan: Se están haciendo dos	Juan: It's turning into two

36:12	Speaker 5: Hay, no inventes, Juan.	Speaker 5: Oh, don't make it up, Juan!
36:14	Juan: En serio	Juan: Seriously
36:15	Speaker 5: No-- yo ya no veo nada	Speaker 5: No - I don't see anything anymore
36:18	Juan: son dos estrellas	Juan: They're two stars
36:22	[mechanical sounds]	
36:36	[unclear]	
36:45	[music]	
40:44	Speaker 11: Blood and organ parts deliberately sucked out of their bodies through tiny incisions. It was then that the resurgent creature was given its name, Chupacabra.	
40:59	Speaker 12: [Japanese spoken]	
41:07	[music]	
42:08	Speaker 9: Where are you people from?	
42:13	Speaker 10: France, we come from France. But we are american citizens.	
42:24	Speaker 6: Times up.	
42:35	Speaker 6: It's like our officials-- our authorities in the United States and in Britain would wish this thing would go away. Well it won't, and it's going to get bigger and bigger. And, I ask you to stay tuned because you're going to see some things in the next few months and	

the next couple of years that are gonna shake you up completely.

- |       |   |  |
|-------|---|--|
| 43:03 | Speaker 7: El sol salió anoche y me cantó. El sol salió anoche y me cantó.            | Speaker 7: The sun came out last night, and it sang to me. The sun came out last night, and it sang to me. |
| 43:11 | Speaker 8: He says the sun came out last night. He says it sang to him.               |  |
| 43:33 | Speaker 3: Ahora brilla muchísimo otra vez.   | Speaker 3: Now it's shining a lot again.   |
| 43:35 | Speaker 1: A ver, pero pues [unclear]   | Speaker 1: Let's see. Well, then [unclear]   |
| 43:38 | Speaker 2: No vuelva, vuelva. Se va a meter a las nubes, se va a meter a la nube, no? | Speaker 2: Not very good, not very good. It's going to go into the clouds, right?                          |
| 43:41 | Speaker 3: Si   | Speaker 3: Yes.  |
| 43:42 | Speaker 2: Ya se metió.   | Speaker 2: It went in.   |
| 43:44 | Speaker 3: Qué curioso, ¿pero por que dejo de brillar y luego otra vez--?             | Speaker 3: How curious. Why did it stop shining and then again --?   |
| 43:47 | Speaker 4: No se [unclear]  | Speaker 4: I don't know [unclear]  |
| 43:50 | Speaker 3: Mira ya salio entre las dos nubes  | Speaker 3: Look it came out between those two clouds.  |
| 43:52 | Speaker 2: Si mira ahi va.  | Speaker 2: Yes, look there it goes.  |
| 43:53 | Speaker 4: Ahi esta.  | Speaker 4: There it is.  |
| 43:55 | Speaker 2: ¿Ya se volvió a meter o qué?   | Speaker 2: Did it go back in again, or what?   |
| 43:57 | Speaker 3: Sí, pero va a salir del otro lado, mira ahi se ve la nube este--           | Speaker 3: Yes, but it's going to come out on the other side, look there you see the cloud --              |

44:06 [mechanical sounds]

44:17 [German spoken] Californian here to [unclear] from  
professor George Dansky.

44:33 Juan: Ah mira

Juan: Oh, look

44:35 Speaker 5: ¿Qué es eso?

Speaker 5: What is that?

44:36 Juan: Cambió de forma

Juan: It changed form

44:43 Speaker 5: [unclear]

44:45 Juan: Yo lo sigo viendo.

Juan: I can still see it

44:48 Speaker 5: Yo no

Speaker 5: I don't

44:49 Juan: Se están haciendo dos

Juan: It's turning into two

44:52 Speaker 5: Hay, no inventes, Juan.

Speaker 5: Oh, don't make it up, Juan!

44:54 Juan: En serio

Juan: Seriously

44:55 Speaker 5: No-- yo ya no veo nada

Speaker 5: No - I don't see anything anymore

44:57 Juan: son dos estrellas

Juan: They're two stars

45:01 [mechanical sounds]

45:15 [unclear]

45:23 [music]

49:24 Speaker 11: Blood and organ parts deliberately sucked out of their bodies through tiny incisions. It was then that the resurgent creature was given its name, Chupacabra.

49:39 Speaker 12: [Japanese spoken]

49:49 [music]

50:47 Speaker 9: Where are you people from?

50:53 Speaker 10: France, we come from France. But we are  
american citizens.

51:03 Speaker 6: Times up.

51:15 Speaker 6: It's like our officials-- our authorities in the  
United States and in Britain would wish this thing would  
go away. Well it won't, and it's going to get bigger and  
bigger. And, I ask you to stay tuned because you're  
going to see some things in the next few months and  
the next couple of years that are gonna shake you up  
completely.

51:42 Speaker 7: El sol salió anoche y me cantó. El sol salió  
anoche y me cantó.

Speaker 7: The sun came out last night, and it sang to  
me. The sun came out last night, and it sang to me.

51:52 Speaker 8: He says the sun came out last night. He  
says it sang to him.